







Check Ferienende: Folgende Arbeiten bitte erledigen. Danke.

Check fin de vacances : Nous vous demandons de faire les travaux suivants. Merci beaucoup!

Check end of holidays: We ask you to do the following works. Many Thanks!

| | | |
|---|---|---|
| Küche / Cuisine / Kitchen |  | Gebrauchte Kaffeekapseln entfernen und Wasser leeren. |
| | | Retirez les capsules de café usagées et videz l'eau. |
| | | Remove used coffee capsules and empty water. |
| |  | Geschirrspüler: Geschirr reinigen und versorgen. Beim Geschirrspüler Türe offen lassen. |
| | | Nettoyer la vaisselle et ranger là. Laissez la porte du lave-vaisselle ouverte. |
| | | Clean and supply the dishes. Leave the dishwasher door open. |
|  | Abfall, PET, Blechdosen, Papier, Karton etc. zu den öffentlichen Entsorgungsstellen bringen. Neuer Abfallsack einlegen. | |
| | Mettre les déchets, PET, boîtes de conserve, papier, carton, etc. aux installations d'élimination des déchets publics. Insérer un nouveau sac poubelle. | |
| | Waste, PET, tin cans, paper, cardboard etc. to the public disposal points. Insert new rubbish bag. | |
| Wohnen / Logement / Living |  | Schränke und Schubladen: Alle Wäsche, Hygieneartikel und Esswaren mitnehmen. |
| | | Armoires et tiroirs: Prenez tous les articles de lessive, d'hygiène et de nourriture. |
| | | Cabinets and drawers: Take all laundry, hygiene articles and food. |
| |  | Kalte Asche aus dem Cheminée / Ofen entfernen und entsorgen. Holzkorb auffüllen. |
| Retirer les cendres de la cheminée / poêle et disposer. Remplissez le panier de bois. | | |
| Remove ashes from the chimney / oven and dispose of. Fill in wooden basket. | | |
|  | Heizkörper: Alle Ventile auf Stufe 3 einstellen. | |
| | Radiateur : Régler toutes les vannes sur le 3. | |
| | Radiator: Set all valves to level 3. | |

Diverses / Divers / various



Kontrollieren, ob Tische hochgestellt und Stühle versorgt sind (Allzweckraum oder Depot Balkon). Stühle nicht im Garten oder Schnee stehen lassen.

Vérifiez que les tables sont basculées et que les chaises sont rangées (buanderie ou dépôt au balcon). Ne laissez pas de chaises dans le jardin ou la neige.

Check that tables are raised and chairs are provided (utility room or balcony depot). Do not leave chairs in the garden or snow.



Gebrauchte Wäsche: Wäschebeleg (liegt bei Telefon auf) bitte ausfüllen und mit entsprechendem Geldbetrag zu Wäsche auf Esstisch legen.

Facturation des linges en utilisant le formulaire ci-joint. Déposer s.v.p. les linges, l'argent et le formulaire sur la table à manger.

Linen billing with the form in the supplement. Please put the laundry, money and form on the dining table.



Alle Innen- und Aussenleuchten, Kochherd und Backofen ausschalten.

Éteignez toutes les lumières internes et externes, la cuisinière et le four.

Switch off all internal and external lights, the cooker and the oven.



Schlüssel nicht nach Hause nehmen, sondern im Türschloss stecken lassen -> Türe bleibt für nächste Mieter geöffnet. Falls keine Mieter kommen, schliesst die Reinigungsfirma die Wohnungen.

Ne pas prendre la clé de la maison, mais la laisser dans la serrure de la porte -> la porte reste ouverte pour le prochain locataire. Si aucun locataire ne vient, l'entreprise de nettoyage ferme les appartements.

Do not take the key home, but leave it in the door lock -> Door remains open for the next tenant. If no tenants come, the cleaning company closes the apartments.



Wir danken Ihnen herzlich, dass Sie unser Familienchalet gemietet haben. Wir hoffen, dass Sie schöne Ferientage in Verbier verbringen konnten und gerne wieder einmal im Tzeuderon Ferien verbringen möchten. Gute Heimreise und auf WIEDERSEHEN!

Nous vous remercions d'avoir loué notre chalet familial. Nous espérons que vous passerez de bonnes vacances à Verbier et que vous voudrez passer de nouvelles vacances à Tzeuderon.

Bon voyage à la maison et au revoir!

We thank you very much for having rented our family chalet. We hope that you can spend nice holidays in Verbier and would like to spend the holidays in Tzeuderon again. Good travel home and goodbye!